УДК 811.11
DOI 10.47388/2072-3490/lunn2025-70-2-46-59

ЗАГЛАВИЯ НЕМЕЦКОЯЗЫЧНЫХ РОМАНОВ В ФОРМАТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

В. Э. Штырова

Самарский национальный исследовательский университет
имени академика С. П. Королева, Самара, Россия

Бытование современной литературы ФРГ в условиях книжного рынка и медиарекламы, практик литературной агентуры посредников, конкуренции издательств диктует авторам определенные ориентиры и принципы номинации произведений. Это позволяет рассматривать заглавие не только традиционно в рамках художественного дискурса, но и в рамках интерферирующего нейминг-дискурса. Именно заглавие как имя художественного текста особенно значимо с точки зрения привлечения читательской аудитории. Заглавия романов переносятся на постеры презентаций новых произведений, воспроизведены в рекламе встреч с авторами, в интернет-форматах, анонсируются на книжных ярмарках. В данной статье заглавия современных немецкоязычных романов, оформленные как предложения различного типа, рассматриваются в лингвопрагматическом аспекте. Материалом исследования послужили 258 заглавий романов, вышедших на немецком языке в ФРГ в 1989–2022 гг. В исследовательский корпус вошли заглавия как произведений т. н. премиальной, так и массовой литературы. Самый частотный тип заглавий-предложений — односоставное назывное предложение, что позволяет определить назывную функцию заглавия как наиболее важную. Желание авторов и редакторов добиться популярности у читателей, коммерческого успеха на книжном рынке диктует использование в качестве заглавий побудительных и вопросительных предложений с императивными формами. Эти типы предложений реализуют не только эмотивную функцию заглавия, но и рекламный потенциал названий романов. Повествовательные двусоставные полные предложения ориентированы на реализацию информативной функции, давая читателю детальную информацию о сюжете и / или хронотопе романа. Сложноподчиненные предложения (их придаточная часть) помогают автору заинтриговать читателя: при употреблении этого типа предложений в качестве заглавия полный текст романа служит «главной частью» предложений, употребленных в заглавии. Перспективу исследования составляет типологизация авто- и синсемантичных романных заглавий-предложений.

Ключевые слова: заглавие; предложение; новейший немецкоязычный роман; функции заглавия; нейминг; синтаксические структуры.

Цитирование: Штырова В. Э. Заглавия немецкоязычных романов в формате предложения // Вестник Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н. А. Добролюбова. 2025. Вып. 2 (70). С. 46–59. DOI 10.47388/2072-3490/lunn2025-70-2-46-59.

Sentence-Format Titles in German-Language Novels

Valeriia E. Shtyrova

Samara National Research University, Samara, Russia

The dynamics of contemporary German literature, shaped by the book market, media advertising, literary agency practices, and inter-publisher competition, impose specific norms and principles governing the naming of literary works. This necessitates examining titles not only within the traditional framework of artistic discourse but also through the lens of interfering naming discourse. As the primary identifier of a literary text, the title plays a pivotal role in attracting readership. Novel titles are prominently featured on book presentation posters, author event advertisements, digital platforms, and book fair promotions, underscoring their marketing significance. This article examines modern German-language novel titles structured as sentences of varying types, analyzed from a linguistic-pragmatic perspective. The research material comprises 258 titles of German-language novels published in Germany between 1989 and 2022, encompassing both premium (literary-awarded) and mass-market fiction. The most frequent sentence-type title is the one-part nominal sentence, confirming the primacy of the nominative function in titling. The next trend identified is related to the desire of authors and editors to achieve commercial success with readers in the book market. It is for this purpose that motivational, interrogative and imperative sentences are used as titles. These syntactic types of sentences perform not only the emotive function of the title, but also realize the advertising potential of the novel name. Complete declarative sentences fulfill an informative role, offering readers explicit details about a novel's plot or chronotope. Subordinate clauses of complex sentences in titles serve to intrigue readers, with the full novel text effectively acting as the "main clause" to the title's syntactic fragment. In terms of research prospects, future work will systematize the typology of sentence-based titles, further exploring their autosemantic and synsemantic functions in shaping literary reception.

Key words: title; sentence; modern German-language novel; title functions; naming; syntactic structures.

Citation: Shtyrova, Valeriia E. (2025) Sentence-Format Titles in German-Language Novels. *LUNN Bulletin*, 2 (70), 46–59. DOI 10.47388/2072-3490/lunn2025-70-2-46-59.

1. Введение

Заглавие художественного текста стало предметом детальных исследований лингвистов с конца XX в. Так, его функции были рассмотрены Н. А. Кожиной и И. В. Саморуковой (Кожина 1988; Саморукова 2002), экспрессивные свойства и языковые параметры заглавий отмечены в работах Л. С. Огиевич (2007), Н. Г. Петровой (2012), А. А. Харьковской (2010). Различные способы классификации заглавий предложены А. В. Ламзиной (2000), И. А. Сыровым (2002) и О. К. Дубовик (1988). В фокусе исследований Н. А. Веселовой (1998), И. В. Драбкиной (2008) и Ю. В. Веденёвой (Веденёва 2013; Vedeneva, Kharkovskaya, Malakhova 2018) находятся способы создания и передачи прагмати-

ческого потенциала текста в его заглавии. В рамках лингвопрагматики к изучению заглавий разных типов текстов обращались А. Ю. Исаева (2017), Э. М. Рянская (2020), Л. В. Алексеева (2020), Ли Лицюнь (2004), С. В. Серябрякова (2011) и другие.

Термин «прагматика» впервые употребил Ч. У. Моррис в 1930-е гг. по отношению к отдельной области исследований в семиотике, которая изучала функционирование языковых знаков в речи. Как отдельное направление лингвистических исследований лингвопрагматика формировалась с 1960-х гг. благодаря синтезу теории речевых актов (Дж. Остин, Дж. Р. Сёрль, З. Вендлер), теории прагматического значения (П. Грайс) и теории референции (Л. Линский, Дж. Р. Сёрль, П. Ф. Стросон). В качестве задачи лингвопрагматики Ч. У. Моррис обозначил изучение «отношения между знаками и их пользователями» (Morris 1938: 37–38). Современные исследования, в которых предпринята попытка проследить прагматический потенциал текста, изучают его на дискурсивном уровне, т. к. он занимает промежуточное звено в триаде «автор — текст — адресат» (Варгина 2004: 88), а содержание текста всегда зависит от двух других членов триады (Блох 2005: 6).

Исследуя прагматику заглавия текста, С. Г. Филиппова выделяет внутреннюю и внешнюю прагматику. Внешняя прагматика «реализуется до прочтения текста (в предтексте), определяется номинативной, интригующей, информативной и прогнозирующей функциями заглавия и связана с формой и поверхностной семантикой» (Филлипова 2021: 88). На данном этапе заглавие регулирует читательское ожидание от текста, дает интерпретационную установку. В современной массовой литературе «прогнозирующая и информативная функция заглавия определяется рекламой» (там же). Внутренняя прагматика заглавия реализуется после знакомства читателя с полным текстом, определяется объединительной и смыслоформирующей функциями. На этом этапе смысловая нагруженность заглавия максимально приближается к смысловой нагруженности целого текста (там же: 89).

Детальные исследования выраженных предложением заглавий романов в лингвопрагматическом аспекте отсутствуют, поэтому изучение предложения в его функционировании в качестве заглавия художественного текста, в частности романа, представляется актуальным.

К изучению предложения и его компонентов обращались отечественные и западноевропейские лингвисты: в разное время оно было исследовано как категория, совпадающая с логическим суждением (К. Ф. Беккер, Н. И. Греч, Ф. И. Буслаев), и как психологический акт коммуникации (Ф. Ф. Фортунатов, А. А. Шахматов). Как категория синтаксиса языка предложение изучалось в рамках нескольких научных традиций. Представители первой научной традиции (В. Матезиус, М. Докулил, Н. Ю. Шведова, Д. Н. Шмелёв,

Ю. С. Степанов) понимали под предложением сложную неодноуровневую структуру, способную репрезентировать языковую абстракцию. Второе направление изучения предложения связано с предложенной Н. Хомским и продолженной Д. С. Вортом и И. А. Мельчук теорией порождающей грамматики и трансформационного синтаксиса. Третье направление связано с рассмотрением предложения как синтагматической цепи связей и отношений (Й. Рис, А. В. де Грот, Л. Теньер). В фокусе четвертого направления (О. Есперсен, Л. В. Щерба) было значение предложения. Особое внимание уделялось предложению в лингвистике в 1960–80-е гг.: исследовались парадигматические связи и отношения предложения (П. Адамец, Т. П. Ломтев, Н. Ю. Шведова), анализировалось его содержательное строение (Н. Д. Арутюнова, В. Г. Гак, Г. А. Климов, Е. В. Падучева).

В отечественной лингвистике предложение понимается как «одна из основных грамматических категорий синтаксиса, противопоставленная в его системе слову (и словоформе) и словосочетанию по формам, значениям и функциям (назначениям). В широком смысле это любое — от развернутого синтаксического построения (в письменном тексте от точки до точки) до отдельного слова или словоформы — высказывание (фраза), являющееся сообщением о чем-либо и рассчитанное на слуховое (в произнесении) или зрительное (на письме) восприятие» (Шведова 1973).

В немецкой грамматике под предложением (*der Satz*) понимается самая большая единица речи, которую можно сгенерировать по правилам синтаксиса, представляющая собой завершенный блок с окончательным глаголом и всеми сопутствующими дополнениями (Wöllstein 2009: 1258). Указывается, что предложение — самостоятельная, полноценная по содержанию, структуре и грамматике, интонационно оформленная единица речи, значение предложения нельзя приравнять к значению слова (Bussmann 1990: 658).

О. И. Москальская рассматривала предложение как «грамматически сформированное образование», «минимальную единицу речи и минимальное когнитивное и коммуникативное образование» (Moskalskaja 1975: 229), указывая при этом на связь предложения с реальностью и на его способность отражать формы, присущие языку. Она пишет: «Der Bezug des Satzes auf die Wirklichkeit besteht darin, dass jeder Satz eine Aussage darüber enthält, ob der Inhalt des Satzes bloßes Denkgebilde ist oder eine reale Existenz in der Außenwelt besitzt» (Moskalskaja 1975: 229). В качестве двух основных функций предложения выделяются номинативная и предикативная функция (Блох 2005: 7), что делает предложение оптимальной формой для названий текстов различных жанров: газетных и научных статей, различных поэтических и прозаических текстов.

В нашем исследовании под предложением понимается обладающее номинативным потенциалом грамматически организованное объединение слов,

которое отличается смысловой и интонационной завершенностью. Отметим, что предложение может быть как синсемантичным, так и автосемантичным. По Т. Н. Синеоковой, синсемантичные предложения — интонационно самостоятельные отрезки речи, имеющие коммуникативный статус, но зависимые по форме и содержанию (Синекова 2003: 54–55). Под автосемантичными, согласно А. А. Акопяну, понимаются «контекстуально-необусловленные предложения, которые взяты вне связи с другими предложениями, выражают законченный смысл и имеют однозначное толкование» (Акопян 2009: 3).

В рамках нашего исследования в прагматическом аспекте рассмотрены заглавия романов, выраженные различными типами предложений. Гипотезу исследования составило предположение, что, выступая в качестве романного заглавия, предложение может быть авто- или синсемантичным в зависимости от модели предложения.

Вопрос о формате заглавий-предложений в художественных текстах поставил С. Д. Кржижановский, отметивший, что поскольку заглавие «конденсирует тему и высказывание своей книги», то самая подходящая форма для него — модель: S + P, т. е. двусоставное предложение. Заглавия, соответствующие этой схеме, были охарактеризованы им как т. н. канонические (Кржижановский 1931: 7).

О. Ю. Богданова отмечала, что «заглавие предложения сравнительно новый тип заглавия художественного произведения и имеет преимущество неординарности» (Богданова 2009: 116). Это обусловливает актуальность изучение лингвопрагматических характеристик заглавий, в частности заглавий романов, в формате предложений.

В данном исследовании предпринята попытка не только рассмотреть заглавия-предложения как синтаксические модели, но и обнаружить лингвопрагматический потенциал исследуемого формата заглавий.

2. Характеристика материала и методов исследования

Материалом исследования послужил собранный с помощью базы данных Немецкой национальной библиотеки в Лейпциге (Katalog der Deutschen Nationalbibliothek / DNB) корпус, в который вошли заглавия 986 романов, собранные по параметрам их библиографической архивации в этой базе данных: *tit=roman and jhr=1989-2022 and cod=ger*.

Немецкая национальная библиотека насчитывает более 24 млн единиц хранения различных изданий (в том числе переизданий, аудиоизданий, переводных изданий), которые собираются по фронтальным признакам, является одним их крупнейшим в мире депозитарием (в частности, немецкой романной литературы), а также разработчиком библиографических стандартов (Wilpert 1989: 160).

В немецкой научной традиции как литературную эпоху 1989–2000-е гг. обозначают разными терминами: *Gegenwartsliteratur / Neue Deutsche Literatur / Neuere Deutsche Literatur* (Germanistik 2002: 511). Отметим, что данный термин на разных этапах развития литературоведения применялся к художественным произведениям разного периода, а в настоящее время нет (Braun 2010: 12). Впервые этот термин появился в справочниках *Sachwörterbuch der Literatur* (Wilpert 1989: 789) и *Reallexikon der deutschen Literaturwissenschaft* (Braungart, Fricke, Grubmüller, Vollhardt, Weimer 2003: 654) и применялся по отношению к послевоенной литературе Германии. В 2007 г. появилось уточнение данного термина в *Metzler Lexikon Literatur*, где указывалось, что «термин “современная литература” относительный. Его понимание зависит от того, что исследователь понимает под настоящим и с какой временной позиции его рассматривает» (перевод автора статьи. — *В. Ш.*) (Burdorf, Fasbender, Moennighoff, Schweikle, Schweikle 2007: 500).

Последнее десятилетие XX в., отмеченное эпохальным событием — падением Берлинской стены и объединением Германии, символически изменило периодизацию немецкой литературы. Исследователи, описывая тенденции в немецкой литературе после 1989 г., комментируют это так: «In diesem turbulenten Jahr kam es am 9. November in Berlin zur Öffnung der Mauer. Das war ein Ereignis von historischer Tragweite, das die politische Weltkarte grundlegend veränderte und Spuren nicht nur in der politischen, sondern auch in der kulturellen Landschaft Deutschlands hinterlassen hat» (Ibid.: 660). Падение стены означало для литературы исчезающей ГДР освобождение от цензуры, однако перед писателями объединенной ФРГ встали непростые вопросы. Как сосуществовать в объединенном литературном пространстве? Что делать писателям из ГДР с полученной свободой слова? Эти проблемы стали ведущими на дискуссиях в литературных и издательских кругах ФРГ рубежа XIX–XX вв. Показательна реакция на эти события словами сомнения: «Diese Revolution war ein Kunstwerk!» (цит. по Burdorf, Fasbender, Moennighoff, Schweikle, Schweikle 2007: 660).

В нашем исследование романы, вышедшие в ФРГ с 1989 по 2022 г., обозначены в виду открытости временных рамок как «новейшая немецкая литература». Правомерно и в целом употреблять это определение по отношению к художественным произведениям, вышедшим на немецком языке в ФРГ в период с 1989 по 2022 г.

Методами исследования стали описательный, методы классификации и систематизации синтаксических моделей предложений в функции заглавий, структурно-семантический анализ, дискурс-анализ, количественный подсчет.

3. Результаты исследования и их обсуждение

В ходе синтаксического анализа фактический материал был разграничен на предложения и «непредложения» (словосочетания или цепочки словосечетаний), что позволило обнаружить 258 заглавий, выраженных предложением. При разграничении данной группы заглавий мы, вслед за Н. Е. Бахаревым, опирались на наличие / отсутствие в них структурных или вообще грамматических признаков предложения (Бахарев 1971: 6): цель высказывания, наличие главных членов предложения, полнота предложения. Отобранные заглавия в корпусе были классифицированы согласно их типу и структуре. Полученные данные представлены в диаграмме (см. Рис.).

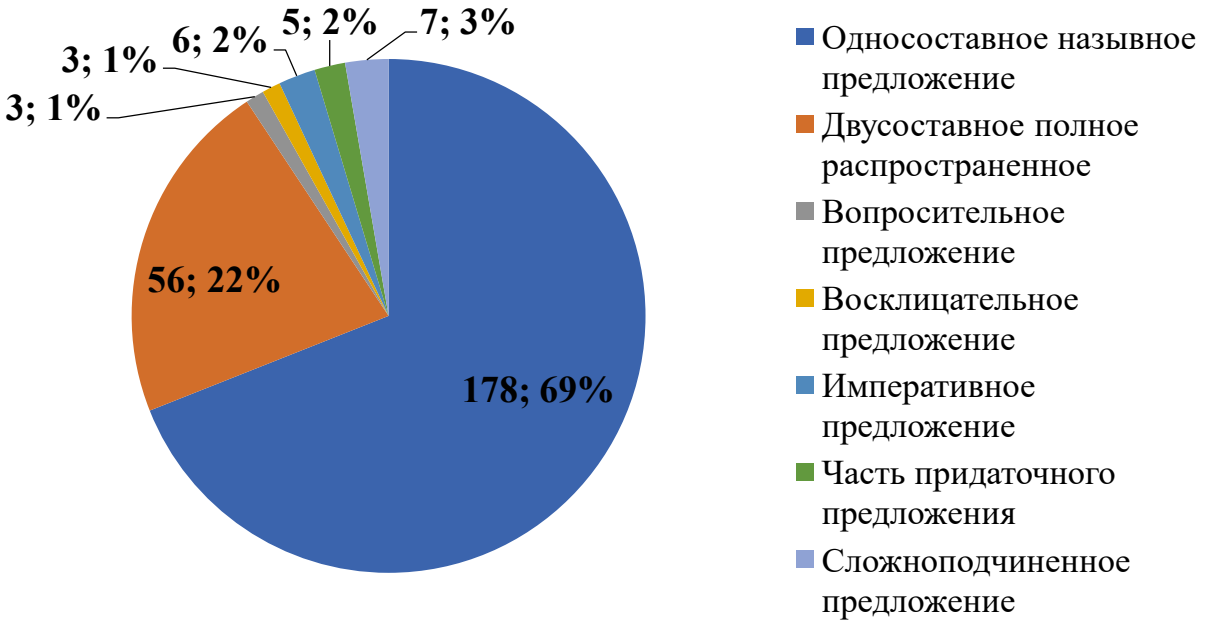

Рис. Типы заглавий, выраженные предложением

Самый частотный из обнаруженных типов романных заглавий-предложений — односоставное назывное предложение (178 ед., 69 % от общего числа). Подлежащее в заглавиях данного типа выражено как нарицательными существительными (66 % от группы заглавий, выраженных односоставном назывным предложением) (ср.: **С. Бег** ***Die Fahrt*** (2022), **Т. Нагелшмидт** ***Arbeit*** (2020), **И. Маркус** ***Der Satz: Roman*** (2018)), так и онимами (34 % от группы заглавий, выраженных односоставным назывным предложением) (ср: **П. Грилл** ***Die Charité: Neue Wege: Roman*** (2022), **Е. Херманн** ***Düstersee: Kriminalroman*** (2022), **А. Круп** ***Leo und Dora: Roman*** (2022), **К. Томас** ***Caitlyn Young — Vampirseele*** (2022)).

Данный тип заглавия продолжает традицию, которая была популярна в романистике начале XX в.: авторы выбирают в качестве заглавия нарицательное существительное, которое становится центральным символом, выражая основную авторскую идею. В таких заглавиях существительные содержат «информацию эмотивную, связанную с непосредственным выражением чувств автора, и информацию эстетическую, формирующую аспект художественно-образного выражения мысли» (Блох 2000: 56–57). Ср.: **К. Хакер** ***Die Habenichtse: Roman*** (2007), **М. Инуса** ***Blaubeerjahre: Roman*** (2022), **Ф. Герд** ***Der Glücksritter*** (2022).

М. Ю. Шульженко, рассматривая заглавия публицистических статей, отмечал, что данный тип предложения в качестве заглавия выполняет номинативную и информативную функции, но «в некоторых современных публикациях не исключается и рекламная функция такого рода заголовков, которая реализуется при сопоставлении названия с текстом статьи» (Шульженко 2023: 146). Ю. В. Пешкова причисляет данный тип предложения в качестве заглавия к «номинативным заглавиям», а номинативную функцию определяет как «некий стержень, на который нанизываются все остальные функции заголовка» (Пешкова 2011: 148). Нам представляется правомерным говорить о рекламной функции односоставного назывного предложения-заглавия в тех случаях, когда главным членов такого предложения является имя собственное или окказиональный композит, т. е. когда автор романа обращается к экстралингвистическим факторам, активизируя индивидуальный читательский опыт.

Двусоставное простое распространенное повествовательное предложение довольно часто используется в качестве романного заглавия (56 единиц, 22 % корпуса). Данный тип заглавий наиболее полно реализует информативную функцию (Попов 1966: 101), однако отметим непохожесть заглавий-предложений немецкоязычных романов после 1989 г. на заглавия-дескрипции романов XVII–XVIII вв. Современные заглавия, выраженные двусоставными предложениями, характеризуются более простой структурой и метафоричностью. Ср.: **Ф. Дом** ***Der Weg zum Glück ist voller Kurven*** (2022), **Р. Нусс** ***Die Realität kommt*** (2022).

В качестве заглавий значительно реже использованы императивные (6 ед., 2 % от общего числа), вопросительные (3 ед., 1 %) и восклицательные (3 ед., 1 %,) предложения. Заглавия, выраженные вопросительным предложением, помогают автору создать успешную коммуникацию с читателем, так как они направляют его на поиски ответа на сформулированный в заглавии вопрос в самом тексте. Ср.: **И. Андерс** ***Bleibst du für immer?: Bodensee-Romanze*** (2022), **С. Лангенбах** ***Dankbar? Am liebsten immer!: Alltagserlebnisse*** (2022). Заглавие и подзаголовок романа ***Bleibst du für immer?: Bodensee-Romanze***

(2022) указывают читателю на то, что перед ним любовный роман о встрече двух героев, произошедшей на Боденском озере.

Отметим, однако, интригу, которую содержит в себе это заглавие. Вопросительное предложение в качестве заглавия не позволяет определить ни пол главного героя, ни адресата данного вопроса: до прочтения романа читатель не понимает, просит ли главный герой не разрывать отношения, или наоборот.

Заглавие романа ***Dankbar? Am liebsten immer!: Alltagserlebnisse*** (2022) направляет потенциального читателя на ложный след, так как, не познакомившись с полным текстом романа, можно предположить, что он содержит в себе поучительные истории для детей, рассказывает им о необходимости быть благодарными. Однако целевая аудитория данного произведения вовсе не дети, а родители. Автор Сабина Лангенбах делится своим опытом по воспитанию дочери-инвалида, с позиции христианства писательница описывает каждый день, причины быть благодарным за этот день. Этот роман поднимает важные проблемы инклюзивного воспитания и обучения на личном примере писательницы.

Отметим, что вопросительные предложения в качестве заглавия направлены не на раскрытие содержания обоих романов, а скорее на поддержание интриги всего произведения. Такое заглавие реализует побудительную функцию, оно синсемантично, так как раскрывается читателю лишь после прочтения романа.

Императивные предложения нацелены на выражение просьбы, приказа и совета (Гулыга, Натанзон 1966: 21). Отличительной характеристикой такого романного заглавия является вежливая форма обращения с *bitte*. Ср.: **С. Хермес *Bitte bleib: ein Adoptiv-Familienroman*** (2022), **Н. Клугманн *Bitte parken Sie nicht in unserem Schaufenster: Neues aus der Waitzstraße*** (2022), **Л. Лилиенблум *Bitte schenk mir keine Rosen*** (2022). Отметим, что употребление частицы «*bitte* / *пожалуйста* свидетельствует о попытке приблизить речь автора к разговорной, интимизации, так как в современном немецком языке *bitte* не может служить “индикатором вежливости”, так как оно одинаково употребительно во всем регистре побуждения, начиная с просьбы и кончая даже резким приказом» (Милосердова 1991: 105)

Кроме того, заглавия-императивы добавляют «авторитарности» главным героям романа и помогают автору приблизиться как к сценариям повседневной коммуникации, так и к сюжетным ситуациям. Ср.: **Х. Д. Новак *Such mich in Berlin*** (2013), **С. Джонс *Erlöse mich von dem Bösen: Meine Kindheit im Dienste der Zeugen Jehovas*** (2022), **А. Шеллер *Bringe ins Licht*** (2022).

Заглавия, выраженные восклицательным предложением, подчеркивают эмоциональное состояние главных персонажей, тем самым настраивая читателя на определенную эмоциональную тональность всего романа. Такие загла-

вия очень редки (обнаружено всего 3), но они ярко передают жизненную ситуацию героев, отраженную в романе. Так, например, заглавие романа **Николе Сабри *Happy Birthday, liebe Luci!*** (2022) точно и емко передает бытовую ситуацию празднования дня рождения, настраивая читателя на ожидание приятных сюрпризов для главной героини. Заглавие романа **Карин Хильдербрант *Bis bald in Münster!*** (2022) содержит разговорное клише-формулу прощания. Оно не раскрывает детально сюжет романа: читателю лишь намекают, что в жизни героев романа произошло расставание, но вскоре должно произойти их воссоединение.

Необычно заглавие романа **Хорста Эверса *Bumm!*** (2022), так как оно передает читателю лишь междометную форму — звук, с которым падает предмет или живое существо, тем самым провоцируя в сознании читателя вопросы: «Что или кто упал? Что случилось?».

Заглавия-восклицания не передают детали сюжета, они в целом интригуют читателя, так как не описывают главного героя, не отражают главную идею романа.

По синтаксическому признаку также были выделены немногие заглавия, которые являются частью придаточного предложения и представляют собой полные распространенные двусоставные предложения с союзами *als* и *denn* со значением причины или условия (5 ед., 2 % от общего числа). Ср.: **Х. Миллер *Denn das Leben ist eine Reise*** (2022), **Х. Дукен *Denn Familie sind wir trotzdem*** (2022), **К. Сгонина *Als das Leben wieder schön wurde*** (2022). Придаточные другой семантики не обнаружены. Для таких заглавий характерна смысловая незавершенность. Текст романа уже после прочтения выступает по отношению к заглавию в качестве его своеобразной домысливаемой читателем «главной части» — компонента сложноподчиненного предложения.

Небольшая подгруппа заглавий, выраженных сложноподчиненным предложением, представлена определительными сложноподчиненными предложениями, части которых соединены с помощью относительного местоимения или относительного наречия (7 ед., 3 % от общего числа). Ср.: **У. Крёпфл *Der Tag, an dem er Vater wurde*** (2022), **С. Поппе *Liebe beginnt, wo Pläne enden: Roman*** (2022), **К. Грох *Alles, was du von mir weißt*** (2022), **А. Талер *Das Land, von dem wir träumen: Roman*** (2022). Такое заглавие направляет читателя на поиск в тексте романа смыслового наполнения использованного автором относительного местоимения или наречия.

4. Заключение

В отличие от романных заглавий, выраженных словосочетаниями (Штырова 2023) как отдельными обозначениями понятийных единиц (предмет /

лицо, качество, действие и др.), заглавия-предложения не обладают разнообразием средств художественной выразительности. Заглавия, выраженные полным простым двусоставным предложением, обладают семантической и интонационной завершенностью, способны детально описать хронотоп романа. Такие заглавия можно считать автосемантичными, так как они являются законченными фрагментами речи, в то время как сложные предложения нацелены на описание интриги романа, которая реализуется и раскрывается лишь после прочтения романа. Заглавия, выраженные сложноподчиненным предложением или его частью, объясняют причину либо вводят важную для понимания замысла автора характеристику происходящего в романе. Использование авторами-романистами заглавий в виде побудительных, императивных или вопросительных предложений отражает их намерение выделить свое художественное произведение, побудить читателя к его прочтению, в то время как заглавия, выраженные назывными или двусоставными повествовательными предложениями, информируют читателя о важных составляющих романного мира: персонажи, время, место действия.

Список литературы / References

Акопян А. А. Эксплицитные средства выражения условной семантики в английском и русском языках // МНКО. 2009. № 6. С. 55–58. [Akopyan, Artur. A. (2009) Eksplitsitnye sredstva vyrazheniya uslovnoj semantiki v anglijskom i russkom yazykah (Explicit Means of Expressing Conditional Semantics in English and Russian). *MNKO*, 6, 55–58. (In Russian)].

Бахарев Н. Е. Структурно-функциональное развитие заголовков: Автореф. дис. … канд. филол. наук. Алма-Ата, 1971. [Bakharev, Nikolaj E. (1971) *Strukturno-funktsionalnoe razvitie zagolovkov*: Avtoref. dis. … kand. filol. nauk (Structural and Functional Development of Headings: Extended Abstract of PhD Thesis in Philology). Alma-Ata. (In Russian)].

Блох М. Я. Диктема в уровневой структуре языка // Вопросы языкознания. 2000. № 4. С. 56–57. [Blokh, Mark Ya. (2000) Diktema v urovnevoj strukture yazyka (Dictema in the Level Structure of the Language). *Voprosy yazykoznaniya*, 4, 56–57. (In Russian)].

Блох М. Я. Текст в становлении и развитии // Стилистика и теория языковой коммуникации: Тезисы докладов Международной конференции, посвященной 100-летию со дня рождения профессора МГУ И. Р. Гальперина. М.: Изд-во МГУ, 2005. С. 6–8. [Blokh, Mark Ya. (2005) Tekst v stanovlenii i razvitii (Text in Formation and Development). In *Stilistika i teoriya yazykovoj kommunikatsii: Tezisy dokladov Mezhdunarodnoj konferentsii, posvyashhennoj 100-letiyu so dnya rozhdeniya professora MGU I. R. Galperina* (Stylistics and the Theory of Language Communication: Abstracts of the International Conference Devoted to the 100th Anniversary of the Birth of Professor of Moscow State University I. R. Galperin). Moscow: MGU, 6–8. (In Russian)].

Богданова О. Ю. Заглавие как семантико-композиционный элемент художественного текста (на материале английского языка): Дис. … канд. филол. наук. М., 2009. [Bogdanova, O. Yu. (2009) *Zaglavie kak semantiko-kompozicionnyj element hudozhestvennogo teksta*

(na materiale anglijskogo yazyka): Dis. … kand. filol. nauk (Title as a Semantic-Compositional Element of an Artistic Text: PhD Thesis in Philology. Moscow. (In Russian)].

Варгина Е. И. Научный текст: функция воздействия: Автореф. дис. … д-ра филол. наук. СПб., 2004. [Vargina Ekaterina.I. (2004) *Nauchnyj tekst: funktsiya vozdejstviya*: Avtoref. dis. … d-ra filol. nauk (Scientific Text: Impact Function: Extended Abstract of PhD (Advanced) Thesis in Philology). St Peterburg. (In Russian)].

Веденёва Ю. В. Структурно-семантические особенности организации малоформатных текстов заглавий англоязычных поэтических произведений, адресованных детской аудитории // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2013. № 11-2 (29). С. 55–57. [Vedeneva, Yuliya V. (2013) Strukturno-semanticheskie osobennosti organizacii maloformatnyh tekstov zaglavij angloyazychnyh poeticheskih proizvedenij, adresovannyh detskoj auditorii (Structural-Semantic Features of Organizing Small-Format Texts of English-Language Poetry Titles, Addressed to Children's Audience). *Philology. Theory & Practice*, 11-2, 55–57. (In Russian)].

Гулыга Е. В., Натанзон М. Д. Синтаксис немецкого языка (практический курс). Пособие для студентов педагогических институтов. М.: Просвещение, 1966. [Gulyga, Elena V., & Natanzon, Mariya D. (1996) *Sintaksis nemetskogo yazyka (prakticheskij kurs)* (German Syntax (Practical Course)) Moscow: Prosveshchenie. (In Russian)].

Кожина Н. А. Заглавие художественного произведения: онтология, функции, параметры типологии // Проблемы структурной лингвистики: сб. научн. тр. АН СССР ИРЯ. М.: Наука, 1988. С. 167–183. [Kozhina, Natal'ya A. (1988) Zaglavie khudozhestvennogo proizvedeniya: ontologiya, funktsii, parametry tipologii (Title of the Work of Art: Ontology, Functions, Typology Parameters). In *Problemy strukturnoj lingvistiki: sb. nauchn. tr. AN SSSR IRYA* (Structural Linguistics Problems: Sat. Scientific tr. Academy of Sciences of the USSR IRY). Moscow.: Nauka, 167–183. (In Russian)].

Кржижановский С. Д. Поэтика заглавий. М.: Никитинские субботники, 1931. [Krzhizhanovskij, Sigizmund D. (1931) *Poehtika zaglavij* (Poetics of Titles) Moscow: Nikitinsky subbotniks. (In Russian)].

Милосердова Е. В. Как важно быть вежливым, говоря на иностранном языке // Иностранные языки в школе. 1991. № 4. С. 104–106. [Miloserdova, Elizaveta V. (1991) Kak vazhno byt' vezhlivym, govorya na inostrannom yazyke (How Important It is to Be Polite When Speaking a Foreign Language). *Inostrannye yazyki v shkole*, 4, 104–106. (In Russian)].

Пешкова Ю. В. Взаимосвязь синтаксической структуры и функций заголовков немецких новостных текстов // Вестник Воронежского государственного университета. Серия: лингвистика и межкультурная коммуникация. 2011. № 1. С. 147–150. [Peshkova, Yuliya.V. (2011) Vzaimosvyaz' sintaksicheskoj struktury i funktsij zagolovkov nemetskikh novostnykh tekstov (Syntactic Structure-Function Interface of News Headlines in German Mass Media). *Proceedings of Voronezh State University. Series: Linguistics and Intercultural Communication*, 1, 147–150. (In Russian)].

Попов А. С. Синтаксическая структура современных газетных заглавий и ее развитие // Разв. синтаксиса совр. рус. яз. М.: Наука, 1966. С. 95–126. [Popov, A. S. (1966) Sintaksicheskaya struktura sovremennykh gazetnykh zaglavij i ee razvitie (Syntactic structure of modern newspaper titles and its development). In Pospelov, Nikolaj S., & Ivanchikova, Evgeniya A. (eds.) *Razvitie sintaksisa sovremennogo russkogo yazyka* (Development of Syntax of the Modern Russian Language). Moscow: Nauka, 95–126. (In Russian)].

Саморукова И. В. Заглавие как индекс дискурсивной стратегии произведения // Вестник СамГУ. Гуманитарная серия. 2002. Вып. 1 (23). С. 113–118. [Samorukova, Irina V.

(2002) Zaglavie kak indeks diskursivnoj strategii proizvedeniya (Title as an Index of a Work's Discursive Strategy). *Vestnik of SamSU. Humanitarian series*, 1 (23), 113–118. (In Russian)].

Синеокова Т. Н. Парадигматика эмоционального синтаксиса: Монография. Н. Новгород: Изд-во ННГУ им. Н. И. Лобачевского, 2003. [Sineokova, Tatyana N. (2003) *Paradigmatika ehmotsionalnogo sintaksisa*: Monografiya. (Paradigmatics of Emotional Syntax: Monograph.). Nizhny Novgorod: Izd-vo NNGU im. N. I. Lobachevskogo. (In Russian)].

Филлипова С. Г. Прагматика заглавий романов Х. Хоссейни: межкультурный аспект // Вестник Дагестанского государственного университета. Серия 2: Гуманитарные науки. 2021. Т. 36. № 4. С. 88–94. [Fillipova, Svetlana G. (2021) Pragmatika zaglavij romanov X. Khossejni: mezhkul'turnyj aspekt (The Pragmatics of X. Hosseini's Novel Titles: the Cross-Cultural Aspect). *Herald of Dagestan State University. Series 2. The Humanities*, 4, 88–94. (In Russian)]. DOI: 10.21779/2542-0313-2021-36-4-88-94.

Шведова Н. Ю. О соотношении грамматической и семантической структуры предложения // Славянское языкознание. VII Международный съезд славистов. Доклады советской делегации. М.: Наука, 1973. С. 458–483. [Shvedova, Nataliya Y. (1973) O sootnoshenii grammaticheskoj i semanticheskoj struktury predlozheniya (On the Relationship Between the Grammatical and Semantic Structure of the Sentence.) In *Slavyanskoe yazykoznanie. VII Mezhdunarodnyj s''ezd slavistov. Doklady sovetskoj delegatsii* (Slavic linguistics. VII International Congress of Slavists. Reports of the Soviet Delegation). Moscow: Nauka, 458–483. (In Russian)].

Штырова В. Э. Лексико-прагматический потенциал субстантивных словосочетаний (на материале заглавий современных немецкоязычных романов) // Вестник Самарского университета. История, педагогика, филология. 2023. Т. 29. № 2. С. 183–191. [Shtyrova, Valeria E. (2023) Leksiko-pragmaticheskij potentsial substantivnykh slovosochetanij (na materiale zaglavij sovremennykh nemetskoyazychnykh romanov) (Lexical-Pragmatic Potential of Substantive Phrases (Based on the Material of the Titles of Modern German-Language Novels)). *Vestnik of Samara University. History, Pedagogigs, Philology*, 2, 183–191. (In Russian)].

Шульженко М. Ю. Структурно-синтаксические особенности заголовков статей о коронавирусе // Вестник СВФУ. 2023. Т. 20. № 4. С. 139–151. [Shul'zhenko, Mariya Y. (2023) Strukturno-sintaksicheskie osobennosti zagolovkov statej o koronoviruse (Structural and Syntactic Features of the Headings of Articles on Coronavirus). *Vestnik of North-Eastern Federal University*, Vol. 20, 4, 139–151. (In Russian)]. DOI: 10.25587/2222-5404-2023-20-4-139-151.

Braun, Michael. (2010) *Die deutsche Gegenwartsliteratur*. Köln, Weimer, Wien: Böhlauverlag GmbH&Cie. (In German).

Braungart, Georg, Fricke, Harald, Grubmüller, Klaus, Vollhardt, Friedrich, & Weimer, Klaus. (2003) *Reallexikon der deutschen Literaturwissenschaft*. Berlin: De Gruyter. (In German).

Burdorf, Dieter, Fasbender, Christoph, Moennighoff, Burkhard, Schweikle, Günther, & Schweikle, Irmgard. (2007) *Metzler Lexikon Literatur*. Stuttgart: Metzler. (In German).

Bussmann, Hadumod. (1990) *Lexikon der Sprachwissenschaft*. Stuttgart: Kröner. (In German).

Germanistik. (2002) *Internationales Referatenorgan mit bibliographischen Hinweisen*. De Gruyter. (In German).

Morris, Charles W. (1938) *Foundation of the Theory of Signs*. Chicago: The University of Chicago Press.

Moskalskaja, Olga I. (1975) *Grammatik der Deutschen Gegenwartssprache*. Moskau. Verlag. „Hochschule“. (In German).

Vedeneva, Yuliya V., Kharkovskaya, Antonina A., & Malakhova, Victoria L. (2018) Minitexts of poetic titles as markers of the english cognitive paradaigm. *Training, Language and Culture*, Vol. 2, Issue 2, 26–39. DOI: 10.29366/2018tlc.2.2.2.

Wilpert von, Gero. (1989) *Sachwörterbuch der Literatur*. Stuttgart: Kröner. (In German).

Wöllstein, Angelika. (2009) *Die Grammatik. Unentbehrlich für richtiges Deutsch*. Band 8. Dudenredaktion Herausgeber.Bibliographisches Institut AG, Mannheim. (In German).

Источники языкового материала / Language material resources

Katalog der Deutschen Nationalbibliothek. Retrieved from https://portal.dnb.de/opac.htm (2024, July 10). (In German).